

ברוכים הבאים לטירת קילקני

Welcome to Kilkenny Castle

חדר האוכל – משנת 1860. על הקירות ישנם טפטים עם דוגמא אחידה שחוזרת על עצמה באמצעות חותמות עץ גדולות שנעשו בעבודה ידנית. מגן האש ליד האח עשוי ברזל יצוק וכנראה שהאורים מראים את באקוס Bacchus (אל היין) על כרכרה רומאית הנגררת על ידי שני טיגריסים או ברדלסים בתוך מוטיבים פרחוניים וקלאסיים.

אולם הכניסה – מאז השיפוץ והבניה של הטירה, שימש האזור כאלום הכניסה לקבלת הפנים והוא משתרע על שטח גדול. המעבר דרך הקיר המכוסה בוילונות שופץ כבר פעמיים במאה ה-19. כמו כן ריצפת האבן בשחור לבן מתוארך מהשיפוץ דאז, ושולחן השיש נתמך על בסיס מהמאה ה-18. הציורים על הקירות הם מהאוסף של המשפחה והן נרכשו בשנת 1995 על ידי ממשלת אירלנד מעזבון המשפחה.

קומת הקרקע – השמות והשימושים של החדרים שונו פעמים רבות בהתאם לאופנה באותם הזמנים. למשל, במאה ה-17 השטח שימש למגורי הדוכסים.

גרום המדרגות הגדול – הינו מהמאה ה-19 והוא תוכנן ובנה על ידי חברה מקומית כאן בעיר קילקני. גרום המדרגות מוביל אל חדר האכסדרה ומשם ישנה גישה לקומה הראשונה.

חדר האכסדרה – נמצא במגדל הצפוני עם קירות עבים מאוד מהבניה המקורית. צורתו שונתה במשך הזמן אך החלק העגול נמצא על השטח המקורי של האולם הגדול מהמאה ה-17 בו היו תלויים על הקירות עורות מוזהבים מובלטים. במאה ה-18 הם הוחלפו על ידי מערכת של רקמות קיר המתארים פרקים שונים בהיסטוריה של משפחת האצולה ומאוחרים כעת במכון לשיפוץ ושימור. כיום מכוסים הקירות בטפטים מודרניים עם דוגמא אחידה שחוזרת על עצמה באמצעות חותמות עץ גדולות העשויות בעבודה ידנית.

הקומה הראשונה – במאה ה-16 ועד לתחילת המאה ה-17 התגוררה המשפחה בקומה הראשונה. הסלון המרכזי שימש לקבלת אורחים חשובים והיה מרוהט בהידור רב והקירות כוסו ברקמות מפוארות. דלתות הכנפיים הגדולות הובילו לחדר השינה במגדל המערבי ומעבר להם האזור שימש את הדוכסית כחדר הלבשה ואיפור. היום משמש האזור כחדר המתנה, ספריה וקבלת אורחים כפי שהיה נהוג בסוף המאה ה-19.

חדר המתנה – The Anteroom – חדר קטן זה והחדר מתחתיו נבנו במקום גרום מדרגות שהיה קיים בעבר.

הספרייה – העיצוב שחזר לפי הסגנון מהשנים האחרונות של המאה ה-19. אודות לשארית בד ממש צרפתי שנמצא מאחורי אחד הפנלים, הוטבעו הבדים על הקירות והם מבוססים על הדוגמא המקורית שיוצרה על ידי החברה הצרפתית "פרל" (Prelle) מליאון. וילונות המשי הם מתוצרת אותה החברה

טירת קילקני ממוקמת במקום הגבוה ביותר בעיר ושוטת על המעבר של נהר "נור" ועל העיר קילקני רבתי. בשמונה מאות שנות קיומה של הטירה נעשו בה תוספות ושינויים במבנה ובמשך הזמן נוספו לה אגפים בעלי סגנונות ארכיטקטוניים שונים. המבנה המקורי בסגנון "אנגלו-נורמנדי" (השפעה צפון צרפתית) נבנה עבור ויליאם מרשל, הדוכס הרביעי של פמברוק (1219 – 1146) בעשור הראשון של המאה ה-13. לאחר מכן שימשה הטירה כמעונה העיקרי של משפחת בטלר, שהיתה בעלת השפעה רבה באירלנד במשך כ-600 שנה.

הבעלות על הטירה של משפחת בטלר החלה כשג'ימס בטלר (1405 – 1360), הדוכס השלישי של אורמונד רכש את הטירה ב-1391 עד ל-1967 כאשר ארתור, המרקיז השישי של אורמונד (1893 – 1971) העניק את הטירה כמתנה לקהילה של קילקני תמורת סכום סימלי של 50 פאונד סטרלינג!! משנת 1969 מבני הטירה הינם בחסותו של המשרד לעבודות ציבוריות ושימור אשר ביצע תוכניות רבות של חפירות ארכיאולוגיות, שימור ושחזור.

פרוזדור הכניסה לטירה נבנה במאה ה-19 והוא עובר לאורך כל חזית המבנה. הקטע המרכזי היה מעין פרגולה שתחתיו חנו הכרכרות של האורחים הנכבדים שבאו לבקר. כחלק מהשיפוץ הנוכחי, הארכה הפרגולה שהיתה חלק נפרד והתחברה לפרוזדור. אזור זה מוסיף מימד גותי לשטח המקורי בפנים המבנה ומקל על המבקרים הרבים הפוקדים את קומת הקרקע.

פרוזדור הטרסות נמצא במורד הקצר של גרום המדרגות ועובר מתחת לגינת הטרסות. משמאל יש מעבר חצוב דרך החומה הצפונית המוליך לתוך מרתף קטן. המבנה העגול של המגדל הצמוד אליו בולט לתוך החדר. החפירות ששפו את היסודות של מבנה מהמאה ה-16 וסבורים שהוא נבנה עבור תומס, הדוכס העשירי של אורמונד. בפרוזדור נמצא פנל זכוכית הטמון ברצפה המראה את הגישה לעוד שער הנפתח אל תעלה שנחפרה מסביב לשלושת הצדדים של הטירה. בקצה השני של הפרוזדור ישנו גרום מדרגות המוליך אל חלל גבוה מתחת למבנה כולו הנקרא "Undercroft".

חלל היסודות של המבנה "Undercroft" - בחלל עגול זה נחשפים המימדים הענקיים של החומות מהמאה ה-13. ישנם לולאות בתוך החומה ודוגמא של עצים השזורים זה בזה במרכז התקרה והם שימשו לתמיכת התקרה בתהליך הבניה. מכאן מובילים מספר מדרגות ל"חדר ההסבה".

חדר ההסבה – שוחזר למימדים המקוריים כפי שהיו החל משנת 1830. משנת 1850 ואילך נהגו נשות האצולה לצאת מחדר האוכל אל חדר ההסבה בסיום הארוחה והשאירו את הגברים לשיחותיהם יחד עם המשקאות והסיגרים. על הקירות תלויים שאריות של טפטים סיניים עם שלמות בצבע שחור והן שוחזרו ע"י המעצב דייוויד סקינר (David Skinner). האח הגדול הוא שיחזור של דוגמא צרפתית מהמאה ה-19.



חברת הארכיטקטים Deane and Woodward נקראה בשנת 1860 לבצע שינויים לסגנון הכללי של האגף ולערוך תיקונים נוספים לעבודתו של רוברטסון שינויים אלו כללו התקנת ארבע חלונות בולטים בחומה המערבית וכן סגירה ואטימה של שמונת החלונות הקיימים בתוספת עוד חלון בחומה המזרחית. בנוסף, הותקן גג משופע שכלל חלון במרכז והוא הוסיף לתאורה הטבעית של החלל. הקורות של הגג נתמכות על ידי אבנים מסותות המורכבות על הקירות. הקישוטים עוצבו על ידי ג'ון פולן (1820 – 1902) דאז פרופ' לאמנות במכללת ניומן – דאבלין והוא השתמש במספר מוטיבים מימי הביניים עד לסגנונות עכשוויים יותר לשנים אלה בדמויות של חיות וציפורים מוזהבות על הקורות התומכות.

אח מצופה שיש – עשוי משיש איטלקי "קררה" ועוצב על ידי ג'ון פולן בסגנון ימי הביניים. אספקת השיש בוצעה על ידי חברת Ballyntyne מדאבלין. גילוף הצמחייה מעל לאח מיוחס לצ'רלס הריסון ובנוסף קושט עם סמל משפחת בטלר-אורמונד בתוספת גילופים המתארים אירועים מיוחדים מההיסטוריה של המשפחה.

ציורים – חלק מהציורים בחדר הם מהמאה ה-17 וחלקם מתאריך מאוחר יותר. במאה ה-19 אוסף התמונות בטירת קילקני מנו כמעט כ-300 ציורים מהם תערובת של דיוקנאות משושלת המשפחה והמלוכה, נופים הולנדיים, ציורי דת ונוף מאיטליה.

פרוזדור המטבח – יורדים שלושה גרמי מדרגות מגלריית התמונות אל הגלריה העכשווית ע"ש בטלר. גרם המדרגות מוביל גם אל המטבח היוקטורני המשמש כבית קפה של הטירה.

אנו תקווה שניהנתם מטירת קילקני, מהגנים ומהשטחים הציבוריים. זכרו שאפשר לצפות בסרטון באורך של 12 דקות המוקרן באחד מן החדרים המוקדמים ביותר שנבנו בטירה.

תרגום: ג'ף מיכאל, עריכה לשונית: פִּינֵה גבע - מושב חגור.

והקישוט מעליהם הם מקוריים ועשויים מעלי זהב. ארוניות הספרים שוחזרו לפי הדגם המקורי - עשויים מעץ מהגוני וזכוכית והם נמצאים בפינה הימנית הרחוקה. המראה מעל האח שוחזר וצופה מחדש בעלי זהב. השטיחים בסגנון "ברבר" מבוססים על דוגמאות שנלקחו מהשפעות עיצוב טורקיים והוטבעו על ידי חברת Woodward Grosvenor שייצרו את השטיחים המקוריים.

חדר ההסבה – הינו בסגנון של אותה התקופה ונמצאים בו ציורים מהאוסף המקורי של משפחת אורמונד. על הקיר שבקצה החדר ישנו ציור המתאר את "חמשת הילדים הבוגרים" של המלך צ'ארלס הראשון ומתוארך מהמאה ה-17 וציור על ידי צייר בלתי ידוע לפי הציור המקורי של הצייר הפלמי הנודע סר אנתוני ואן דייק. משמאל, ציור המתאר "רמז לחמדנות" - ציור על ידי הצייר הפלמי הארט. מימין ישנם מספר ציורי נוף איטלקיים מהמאה ה-18 ומעל לאח ישנם שני ציורי נוף סקוטיים שציירו על ידי בן משפחת Nasmyth מאדינבורו.

המדרגות הפרטיות - השיפוץ שנערך במדרגות בשנות ה-30 של המאה ה-19 עשויים מגרנית ומובילים אל הפרוזדור של חדר השינה מאותה התקופה. תקרת הגבס המקושטת מקורו מהמגדל הדרומי.

הפרוזדור אל חדר השינה היה במקור הגלריה הארוכה ומקורו במאה ה-16. כאן השתכנו במאה ה-17 אוסף התמונות של משפחת אורמונד שהיה בזמנו האוסף הגדול ביותר באירלנד.

חדר השינה הכחול – נמצא במגדל הנחל (River Tower) והטפט האלגנטי עוצב על ידי ויליאם מוריס. חדר השינה היה עם שרתים צמודים והיה בין הראשונים שעוצבו כך.

חדר השינה והמרפסת – הוא שחזור מודרני של טאפט סיני העשוי בעבודת יד ומשתלב עם הסגנון הסיני של החדר.

המדרגות – מבוססות על סגנון ספרדי-מורי ומציב חלל חדשני. תוכנן על ידי חברת הארכיטקטים Deane and Woodward ומאפשר גישה טובה יותר לגלריית התמונות ולגרם מדרגות נוסף במבנה לא שיגרתי זה. המדרגות עולים בחצי סיבוב מסביב לגומחה המוארת דרך התקרה. הסיתותים באבן מתארים עלים וחיות קטנות המקשטים את המדרגות והם מיוחסים לסתת הנודע צ'ארלס וויליאם-הריסון (1835 – 1903).

אגף גלריית התמונות – נבנה על יסודות קיימים בתחילת המאה ה-19 כחלק מתוכנית כוללת לתוספת הבניה ובוצעה על ידי הארכיטקט וויליאם רוברטסון. הגלריה של רוברטסון בדומה לעבודותיו על שער הטירה עוצבו בסגנון הדומה לרוב הטירות שנבנו בתקופה זו ושלטו ברוב האזורים באנגליה ובסקוטלנד. במקור הוא נבנה עם גג שטוח וגרם לדליפות רבות, כמעט מיד לאחר סיום הבניה.

*This was an on-site translation.
Our apologies for any mistakes/omissions.*